

ORCHESTRE —  
SYMPHONIQUE  
SUISSE ———  
DES · JEUNES —

50 JAHRE  
ANS  
ANNI

Tournée de printemps 2019  
18 avril – 18 mai

**W. A. MOZART**  
CONCERTO POUR FLÛTE EN SOL MAJEUR  
**A. BRUCKNER**  
SYMPHONIE N° 7 EN MI MAJEUR

Soliste: Dieter Flury, flûte

Direction: Kai Bumann

[www.sjso.ch](http://www.sjso.ch)

SPONSOR PRINCIPAL

Bank  
Banque  
Banca

**CLER**

# PROGRAMME DU CONCERT

env. 30 min.

## WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756 – 1791): CONCERTO POUR FLÛTE EN SOL MAJEUR, KV 313

- 1 ALLEGRO MAESTOSO
- 2 ADAGIO MA NON TROPPO
- 3 RONDO: TEMPO DI MENUETTO

Pause

env. 65 min.

## ANTON BRUCKNER (1824 – 1996) SYMPHONIE N°7 EN MI MAJEUR, WAB 107

- 1 ALLEGRO MODERATO
- 2 ADAGIO
- 3 SCHERZO
- 4 FINALE

SOLISTE: **DIETER FLURY, FLÛTE**

—  
DIRECTION: **KAI BUMANN**

Bonjour!

## CHERS MÉLOMANES,

Depuis 50 ans, l'Orchestre Symphonique Suisse des Jeunes encourage la relève musicale en Suisse et depuis 2018, la Banque Cler soutient, non sans fierté, l'OSSJ en qualité de sponsor principal. Ce printemps, Mozart et Bruckner sont au programme et nous nous réjouissons beaucoup dans la perspective des tournées-anniversaire.

### TREMPLIN POUR LA RELÈVE SUISSE

Même au terme d'un demi-siècle, l'OSSJ se renouvelle inlassablement: chaque saison, il réunit des jeunes des quatre coins de la Suisse. Grâce aux répétitions, les divers musiciens constituent rapidement un orchestre harmonieux et proposent au public des concerts uniques marqués du sceau de l'engagement, de la passion et du plaisir de jouer. Depuis ses débuts dans les années 60, l'OSSJ est véritablement devenu une rampe de lancement vers les orchestres professionnels. Et last but not least: les musiciens nouent de précieux contacts et, régulièrement, de véritables amitiés.

### POUR LES GENS EN SUISSE!

La musique tisse des liens. Elle jette des passerelles entre les générations, langues, régions et cultures. Cela nous séduit. Nous promovons la relève afin de pérenniser la diversité et le caractère vivant de la musique suisse. De la sorte, nous poursuivons sans relâche notre engagement «vieux» de plus de 90 ans en faveur de la Suisse. C'est dans ce pays que vivent notre clientèle et nos collaborateurs. C'est ici notre «Chez nous» et que nous exploitons notre activité. C'est pourquoi il nous paraît naturel de rendre aux gens en Suisse la confiance qu'ils ont placée en nous.

Nous souhaitons à l'Orchestre Symphonique Suisse des Jeunes une tournée de printemps couronnée de succès et à vous un concert inoubliable.

*Sandra Lienhart*  
CEO de la Banque Cler



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI  
Office fédéral de la culture OFC

CO-SPONSOR



L'orchestre

# ORCHESTRE SYMPHONIQUE SUISSE DES JEUNES

L'Orchestre Symphonique Suisse des Jeunes est un orchestre exceptionnel: jusqu'à cent jeunes musiciens âgés de 15 à 25 ans, venant des quatre coins de la Suisse, se réunissent sous la baguette du chef de renommée internationale, Kai Bumann, afin d'interpréter des oeuvres exigeantes, recouvrant toutes les périodes de la musique classique.

Lors des répétitions et des concerts, les talentueux jeunes musiciens se forment une précieuse expérience d'orchestre, qui marquera de façon durable le reste de leur carrière. Ainsi beaucoup d'anciens membres de l'OSSJ occupent aujourd'hui un poste dans un orchestre professionnel renommé. La grande diversité de langues présente à l'OSSJ permet également de tisser des liens entre les différents cercles culturels suisses.

Durant ses tournées de printemps et d'automne, comptant chacune six à sept concerts dans toute la Suisse, l'Orchestre Symphonique Suisse des Jeunes s'efforce de charmer le public, toujours à reconquérir, et d'enthousiasmer les médias. C'est grâce au soutien financier de l'État, des cantons, communes, entreprises, associations privées et mécènes que cette plateforme unique peut être mise à disposition des musiciens. À travers ce phénoménal encouragement de la relève dans le domaine de la musique classique, l'OSSJ apporte une contribution non négligeable à la culture et à la formation en Suisse.



## Veux-tu jouer au sein de l'OSSJ?

Alors montre-nous ce dont tu es capable lors d'une audition! La prochaine aura lieu les samedi et dimanche 29 et 30 juin 2019 à Zurich. Nous cherchons des cordes. D'autres postes vacants seront communiqués à partir de mai 2019 sur notre site internet.

### Conditions :

Âge : 15-25 ans

Nationalité : CH ou lieu de résidence / d'études en Suisse

La participation aux répétitions et concerts est obligatoire.

### Frais de voyage :

Les frais de déplacement seront remboursés. Les frais d'hébergement pendant la semaine de travail et la restauration pendant les répétitions sont assurés par l'orchestre.

Soliste

# DIETER FLURY



Né à Zurich en 1952, Dieter Flury se forma tout d'abord en privé avec Hans Meyer, alors flûtiste solo de l'orchestre de la Tonhalle Zurich. Après avoir obtenu sa maturité au lycée littéraire cantonal de Zurich en 1971, Dieter Flury s'inscrivit au conservatoire de Zurich dans la classe d'André Jaunet et obtint son diplôme de soliste en 1976. De rares mais palpitantes rencontres avec Aurèle Nicolet enrichirent sa formation. André Jaunet joua sans aucun doute un rôle prépondérant dans la préparation à la carrière de Dieter Flury. En parallèle à ses études de flûte, Dieter Flury obtint un diplôme en mathématiques à l'EPF à Zurich. Il entra au Wiener Staatsoper à 25 ans, fut flûtiste solo du Wiener Philharmoniker de 1981 à 2017 et dirigea de 2005 à 2014 la planification culturelle du Wiener Philharmoniker.

Dieter Flury est professeur à l'université de musique et d'arts appliqués à Graz depuis 1996. À côté de ses activités orchestrales, Dieter Flury se produisit en tant que soliste avec des orchestres tels que le Wiener Philharmoniker, le Wiener Symphoniker, le Zürcher Kammerorchester, sous la direction notamment de Claudio Abbado, Daniel Barenboim, Pierre Boulez, Valery Gergiev, Zubin Mehta, Roger Norrington, Christian Thielemann. Il travailla des œuvres de Pierre Boulez, György Ligeti, Salvatore Sciarrino, Hans Zender (entre autres) en étroite collaboration avec les compositeurs. Il joua en soliste avec le Wiener Symphoniker et Claudio Abbado à l'occasion de la création du concerto de Uros Rojko.

Sa discographie chez Special Music Edition et Camerata Tokyo comprend des œuvres de Bach, Telemann, Haydn, Mercadante, Mozart, Varèse, Scelsi, Berio, Halffter, Wegmann.

Chef d'orchestre &  
direction artistique

# KAI BUMANN

Né en 1961 à Berlin, Kai Bumann débute sa carrière scénique en 1986, à la suite de ses études – il est co-répétiteur dans un premier temps à Trèves, puis dès 1988 à Fribourg-en-Brigau. En 1989, il devient premier Kapellmeister au Landestheater de Detmold, où il occupe la place de directeur musical par intérim en 1992/1993. Pendant la saison 1996/1997, il est engagé au Staatstheater Wiesbaden. En 1997, l'Opéra de Cracovie le nomme chef titulaire. En 1998, Kai Bumann fait ses débuts à la Deutsche Oper de Berlin. Il dirige en 2003 la première du «Falstaff» de Verdi à l'opéra de chambre de Varsovie et occupe le poste de directeur musical dans cette institution jusqu'en été 2013.

En 1994, Kai Bumann obtient le deuxième prix de direction au concours international d'exécution musicale de Genève (CIEM). Peu de temps après, son activité en Pologne s'intensifie et il se produit dès lors régulièrement dans toutes les grandes villes du pays. De la saison 2008/2009 à l'été 2012, il occupe le poste de chef titulaire et de directeur artistique de la Philharmonie de Gdansk. Depuis 2013, il est chef invité de la Philharmonie de Lodz. Au commencement de la saison 2015/2016, Kai Bumann devient chef titulaire des deux orchestres de la Philharmonie de Bydgoszcz (Bromberg). Il est également professeur à l'Académie de musique de Gdansk, où il se plaît à enseigner à de jeunes chefs prometteurs.

Kai Bumann dirige l'Orchestre Symphonique Suisse des Jeunes depuis 1998.



# DESCRIPTIONS DES ŒUVRES

## **Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791): Concerto pour flûte en sol majeur, KV 313**

- 1 *Allegro maestoso*
- 2 *Adagio ma non troppo*
- 3 *Rondo: Tempo di Menuetto*

Mozart, c'est de notoriété publique, ne portait pas un grand amour à la flûte traversière. Nous devons avant tout cette réputation à une lettre du compositeur à son père, dans laquelle il justifie le retard d'une de ses compositions pour flûte en prétendant qu'il est «instantanément à court d'inspiration» lorsqu'il s'agit «d'écrire pour un instrument (qu'il ne peut pas souffrir)».

Il est pourtant étonnant de constater que cet instrument prétendument détesté par Mozart joue très souvent un rôle prépondérant dans ses œuvres orchestrales et ses opéras.

La composition du concerto pour flûte en sol majeur faisait partie d'une grosse commande du médecin hollandais et flûtiste amateur Ferdinand Dejean. Mozart avait pour mission de lui écrire de simples et courts «concer-

tinis». Cependant, la richesse thématique et la virtuosité du concerto pour flûte en sol majeur le distinguent d'un simple concertino et semblent plutôt l'inscrire dans la lignée des concertos pour violon que Mozart écrivit en 1775. Il est donc peu probable que Dejean ait été en mesure de jouer cette pièce en soliste.

## **Anton Bruckner (1824 – 1896): Symphonie n°7 en mi majeur, WAB 107**

- 1 *Allegro moderato*
- 2 *Adagio*
- 3 *Scherzo*
- 4 *Finale*

Anton Bruckner écrivit sa symphonie n°7 en mi majeur (WAB 107) de 1881 à 1883. Elle fut créée le 30 décembre 1884 au Leipziger Stadttheater avec le Gewandhausorchester Leipzig sous la direction d'Arthur Nikisch et est dédiée à Louis II de Bavière. Malgré une phase de répétition longue et fastidieuse - s'étant faite en partie par correspondance entre Bruckner et Nikisch -, le statut de compositeur méconnu de Bruckner et les difficultés

d'organisation des représentations à Leipzig, l'œuvre eut un succès retentissant. Cela est dû principalement au chef d'orchestre Nikisch, qui sut éveiller l'intérêt du public de Leipzig lors de conférences d'introduction aux concerts. La confiance de Bruckner en Nikisch était d'ailleurs telle qu'il lui accorda le droit de modifier la partition selon besoin.

C'est ainsi que Bruckner, à 60 ans, put enfin fêter son premier grand succès, grâce à cette nouvelle composition bientôt mondialement connue.

Peu de temps après sa création, le triomphe de l'œuvre prit toute son ampleur et celle-ci fut jouée aux quatre coins de l'Europe avant de trouver son chemin outremer.

Le troisième mouvement, scherzo, est inspiré de l'incendie du Ringtheater à Vienne. Au moment du drame, Bruckner habitait à un jet de pierre du lieu de l'incendie et lorsque celui-ci éclata, le compositeur se précipita pour sauver ses manuscrits. Le motif d'accompagnement des cordes décrit le tumulte des flammes crépitantes ainsi que l'agitation de la foule et le thème des trompettes rappelle une sonnerie de cor que les pompiers utilisaient pour communiquer jusqu'aux années 1930.

L'adagio, tout d'abord pensé comme marche funèbre pour les victimes de l'incendie, fut par la suite utilisé pour rendre hommage à Richard Wagner lors de ses funérailles.

## **Société de soutien**

**La Société de soutien est un cercle de personnalités et d'entreprises, à qui la jeunesse et la musique classique de haut niveau tiennent à cœur. Elle fut fondée en 1976, en qualité de société dans le but de soutenir financièrement l'OSSJ. Ses quelques 500 membres en font à ce jour un des soutiens financiers les plus importants de l'orchestre.**

### **Intéressés?**

**Vous trouverez les différentes catégories et avantages dont vous pouvez profiter en qualité de membre de soutien sur notre site internet: [www.sjsso.ch/fr](http://www.sjsso.ch/fr)**

**Téléphone: 044 360 39 20 / E-mail: [emil.bolli@sjsso.ch](mailto:emil.bolli@sjsso.ch)  
PC Société de Soutien: 80-30829-1**

## NOUS DISONS MERCI

### SPONSOR PRINCIPAL



### CO-SPONSOR



### ÉTAT

Office fédéral de la culture (OFC)  
Contribution à l'encouragement des  
activités de jeunes extrascolaire (OFAS)

### CANTONS

Argovie, Bâle-Ville, Berne, Fribourg,  
Lucerne, Obwald, Schaffhouse, Soleure,  
Schwyz, Saint-Gall, Tessin, Thurgovie,  
Vaud, Valais, Zoug, Zurich

### VILLES ET COMMUNES

Buus, Châtel-St-Denis, Compesières,  
Gampelen, Gossau (ZH), Gisikon, Hor-  
gen, Morbio Superiore, Nidau, Samedan,  
Schaffhouse, Schlieren (ZH), Schönen-  
berg, Soleure



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departament federal da l'intern DFI  
**Bundesamt für Kultur BAK**  
**Office fédéral de la culture OFC**  
**Ufficio federale della cultura UFC**  
**Uffizi federal da cultura UFC**

### FONDATIONS

Alfred und Ilse Stammer-Mayer Stiftung  
Avina Stiftung  
Baugarten Stiftung  
Beisheim Stiftung  
Boner Stiftung für Kunst und Kultur  
Fondation Johanna Dürmüller-Bol  
Fondation «Perspectives» de Swiss Life  
Fondation pour la jeunesse suisse Général Guisan  
Gamil-Stiftung  
Georges und Jenny Bloch-Stiftung  
Giuseppe Kaiser-Stiftung  
Hans-Eggenberger-Stiftung  
Hans Schaeuble Stiftung  
Isaac Dreyfus-Bernheim Stiftung  
Jetty, Aron und Simon Blum-Stiftung  
Marlis und Hans Peter Wüthrich-Mäder-Stiftung  
Max und Martha Dangel Stiftung  
Oertli-Stiftung  
Promedica Stiftung, Coire  
René & Susanne Braginsky Stiftung  
Staub/Kaiser-Stiftung  
Stiftung Binelli & Ehrsam Zurich  
Stiftung F. & H. Neuburger-Lande  
Zwillenberg-Stiftung

### ENTREPRISES ET INSTITUTIONS

442Hz.com – l'organisateur pour orchestre  
et musiciens  
Berner Kulturagenda, Berne  
Bourgeoisie de Berne  
CSD Ingenieure AG, Liebefeld  
Eltschinger Audit & Consulting AG, Thalwil  
Eberhart Bauleitungen AG, Berne  
Eminova AG, Burgdorf  
Hotel Laudinella / Reine Victoria, St-Moritz

---

**Nous remercions également la Société  
de soutien de l'OSSJ de son aide.**



**Implenía®** La passion pure!



Implenía conçoit et construit pour la vie. Avec plaisir.

[www.implenía.com](http://www.implenía.com)

**C'est toujours une  
bonne idée d'écouter  
les jeunes. L'Orchestre  
Symphonique Suisse  
des Jeunes en est  
la meilleure preuve.**

La Banque Cler est fière d'être le sponsor principal de l'Orchestre Symphonique Suisse des Jeunes et félicite ce dernier à l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire.

Il est temps de parler d'argent.

Bank  
Banque  
Banca

**CLER**